

不能错过的
迪士尼双语
经典电影故事

Disney · PIXAR

FINDING
NEMO

海底总动员

寻找尼莫

【美】美国迪士尼公司 著
刘孟琪 译



精编
双语·美绘
★ 系列 ★

不能错过的 **Disney** 双语经典电影故事
迪士尼

Disney · PIXAR
**FINDING
NEMO**

精编
双语·美绘
★ 系列 ★

海底总动员

寻找尼莫

【美】美国迪士尼公司 著
刘孟琪 译



图书在版编目 (CIP) 数据

海底总动员. 1, 寻找尼莫: 汉英对照/美国迪士尼公司著; 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司编; 刘孟琪译. -- 北京: 中央广播电视大学出版社, 2016. 9

(不能错过的迪士尼双语经典电影故事)

ISBN 978-7-304-07539-2

I. ①海… II. ①美… ②国… ③刘… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第179020号



本书音频下载

想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

BUNENG CUOGUO DE DISHINI SHUANGYU JINGDIAN DIANYING GUSHI : HAIDI ZONGDONGYUAN 1 XUNZHAO NIMO

不能错过的迪士尼双语经典电影故事: 海底总动员1 寻找尼莫

作者: [美] 美国迪士尼公司 译者: 刘孟琪

编: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴 刘茜

责任编辑: 王晓锐

封面设计: 周子英

排版制作: 王莹

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数: 96千字

版次: 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

印张: 6

开本: 889mm x 1194mm 1/16

ISBN 978-7-304-07539-2

定价: 29.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2016 Disney Enterprise, Inc.

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 双语经典电影故事
迪士尼

Disney · PIXAR
**FINDING
NEMO**

精编
双语·美绘
★ 系列 ★

海底总动员

寻找尼莫

【美】美国迪士尼公司 著
刘孟琪 译



edge 边缘
hatch 孵出
name 给……取名

重点单词

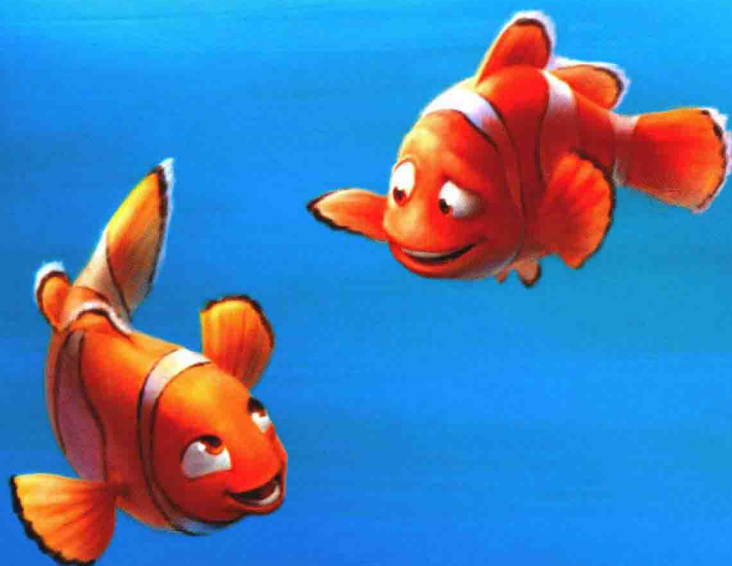


在大堡礁的边上，小丑鱼夫妇正幸福地注视着一个小洞穴，他们的宝宝就要在这儿孵出来了。

“我们还要给他们起名字。” 珊珊对她的丈夫马林说，“**我喜欢尼莫这个名字。**”

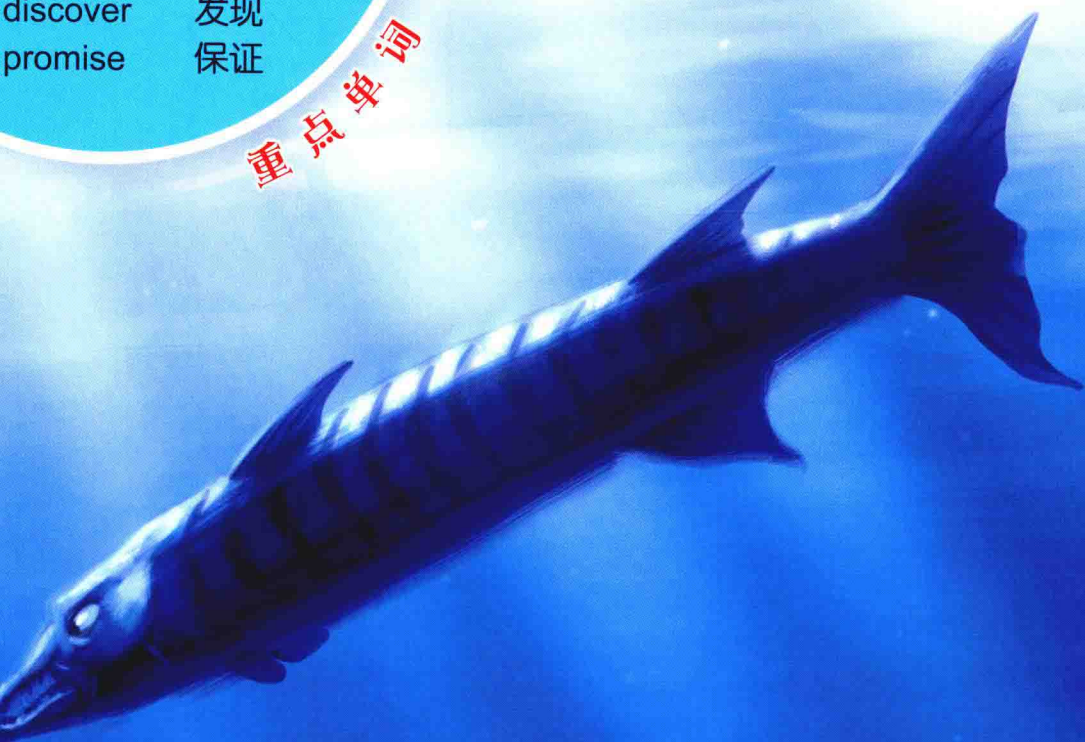
At the **edge** of the Great Barrier Reef, a mother and father clownfish watched over the small cave where their eggs were about to **hatch**.

“We still have to **name** them,” Coral told her husband Marlin. “**I like Nemo.**”



suddenly 突然
discover 发现
promise 保证

重点单词



突然，洞穴旁边出现了一条梭鱼，他一下子就把马林打晕了。马林醒来后，发现他的妻子和孩子都不见了，只剩下一颗小小的受了伤的卵。

“我保证绝不再让你受到任何伤害……尼莫。” 马林说道。

Suddenly, a barracuda attacked and knocked Marlin out cold. He awoke to **discover** that one tiny, injured egg was all that was left of his family.

“I promise I will never let anything happen to you... Nemo.”

Marlin said.





fun 乐趣
ready 准备好（做某事）的
adventure 历险
circles 圆（形）
（circle 的复数形式）

单词查询

尼莫出生后，马林从不让尼莫离开自己的视线，哪怕他只是想高高兴兴地玩一会儿。上学的第一天，尼莫已经做好去冒险的准备了！

“醒醒，快醒醒！快点儿！” 尼莫一边叫一边围着熟睡的爸爸打转。

After Nemo was born, Marlin wouldn't let him out of his sight. Nemo just wanted to have **fun**. On his first day of school, he was **ready** for **adventure**!

“Wake up, wake up! C'mon!” Nemo exclaimed, swimming **circles** around his sleeping father.



fin 鱼鳍
assured 向……保证
(assure 的过去式)
cliff 悬崖

难点单词



尼莫要离开自己了，马林感到十分紧张和不安。在他们一起前往学校的路上，马林一再提醒尼莫要抓紧马林的鳍。毕竟，大海是一个十分危险的地方！

Marlin was nervous about letting Nemo leave his side. As they swam to school together, Marlin kept reminding Nemo to hold his **fin**. After all, the ocean was a dangerous place!

尼莫见到了他的老师和同学。雷老师向马林保证，尼莫会安全无事的。
可是马林发现，他们正在朝着**峭壁**游去——那里正是那条梭鱼曾经袭击他家人的地方！

Nemo met up with his class. The teacher, Mr. Ray, **assured** Marlin that Nemo would be safe.

Then Marlin found out they were going to the **Drop-off**—the very **cliff** where the barracuda had attacked his family!



dared 激将

(dare 的过去式)

dive 潜水

难点单词

到达峭壁后，尼莫和新伙伴们脱离了队伍。他和蝴蝶鱼泰迪、海马希顿还有章鱼珍珠比胆量，看谁能游到潜水船底下去摸一摸船底。

At the Drop-off, Nemo **wandered** off with his new friends, Tad the butterfly fish, Sheldon the sea horse, and Pearl the octopus. They **dared** each other to swim up to a **dive** boat and touch it.





就在这时候，马林出现了。“**你以为你已经可以做这些事了，其实你还做不了。**”他说。

尼莫想要证明爸爸说得不对。他执拗地游向那条船，用鳍碰了碰船底。

Just then, Marlin showed up. **“You think you can just do these things, but you can’t!”** he said.

Nemo wanted to prove his dad wrong. He swam to the boat and hit it with his fin.





scolded 斥责

(scold 的过去式)

diver 潜水员

screamed 大声尖叫

(scream 的过去式)

mask 面罩



马林大声斥责尼莫，要求他马上游回来。但是，一名潜水员忽然靠近了尼莫！

“爸爸！救我！” 尼莫大声尖叫。他在潜水员的面罩上看到了自己的影子。

Marlin **scolded** Nemo and told him to swim back at once. But suddenly a **diver** closed in!

“Daddy! Help me!” Nemo **screamed** as he caught sight of his image in the diver's **mask**.



马林来不及游过去救儿子，他被另外一名潜水员挡住了去路。潜水员的照相机闪光灯晃得他头昏眼花。这时候，第一名潜水员抓住了尼莫，转身带着尼莫向船上游去。

Before Marlin could swim out to help his son, another diver blocked his way and **blinded** him with a camera flash. In the meantime, the first diver **captured** Nemo and swam back to the boat with him!